

# 世界体育明星

SHIJIE TIYU

INGXING



4

# 世界体育明星

《世界之窗》编辑部编

上海译文出版社

---

世界体育明星

《世界之窗》编辑部编

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 8.625 字数 232,000

1984年10月第1版 1984年10月第1次印刷

印数：1—140,000册

书号：7188·40 定价：0.81元

# 目 录

---

## 球类运动

---

在拼搏中崛起——鲁梅尼格传…………… 1

〔联邦德国〕赖·欣科 陈宝祥译

---

勇猛的斗牛士肯佩斯……………12

〔英〕《世界足球》 庚 申译

---

巴西的国宝济科……………16

〔日〕《世界足球评论》 杨更生译

---

助攻有术的巴西后卫儒尼奥尔……………22

〔日〕《足球杂志》 杨更生译

---

意大利“钢门”佐夫……………26

〔苏〕《球类运动》 庚 申译

---

驰骋球场二十年的基纳里亚……………31

〔美〕《纽约时报》 钱民立译

---

乾坤在握——英国最佳门将希尔登……………37

〔英〕《观察家报》 埃 迪译

---

10号——普拉蒂尼……………42

〔法〕《巴黎竞赛画报》 王小凤译

---

勇往直前的“J博士”——黑人篮球明星欧文……………51

〔美〕《星期六晚邮报》 芦 汀译

---

荒野的呼喊——一个球星的遭遇……………57

〔美〕《体育画报》 芦 汀译

---

法国网球明星：雅尼克·诺阿……………69

〔法〕《雅尼克·诺阿传》 王敏华译

---

---

“流星投手”小松辰雄……………74  
〔日〕镰田忠良 王 军译

---

杉山加代子小传……………82  
〔日〕山崎征治 黄渭忠 黄一波译

---

## 水上运动

---

勇于创新的跳水名将洛加尼斯……………93  
〔美〕《纽约时报》 刘 兵 张 琪译

---

鲍曼和戴维斯——加拿大泳坛双杰……………98  
〔加〕戴·斯塔布斯 王佩玲译

---

## 田径运动

---

“是什么使他跑得如此惊人地疯狂？”…………… 107  
〔美〕《体育画报》 李 茂译

---

女子马拉松选手增田明美…………… 121  
〔日〕《现代》月刊 羊 坚译

---

没有尽头的跑道——塔·卡赞金娜自叙…………… 126  
〔苏〕《接班人》 费国伟译

---

摩西和施密德——最优秀的跨栏选手…………… 134  
〔联邦德国〕《明星》 一 龙译

---

他给了自己一份生日礼物…………… 137  
〔美〕肯·莫尔 埃 迪译

---

不畏挫折的濂古利彦(141) 非洲最佳运动员阿乌伊  
达(81) 联邦德国的田坛新星(92)

---

---

## 冰雪运动

---

冰场上的罗曼史…………… 142

《南华早报》 亭亭 伟文译

---

奋战在冰场上——最佳守门员特列季亚克自叙…… 151

〔苏〕《接班人》 易页译

---

八次蝉联冠军的渡部绘美…………… 158

〔日〕镰田忠良 曾键译

---

奥运会生涯…………… 164

〔苏〕伊·罗德尼娜 亚·扎伊采夫 天示译

---

麦金尼——美国的滑雪皇后(106) 连男子也望尘莫及(176)

---

## 自行车

---

我,倍贝·萨罗尼…………… 177

〔意〕萨罗尼口述 陈洪生译

---

## 体操

---

“少女之王”尤尔钦科…………… 187

《苏联体育》 杜同军 方珉译

---

## 拳击·击剑

---

胜利的锣声…………… 191

〔苏〕鲍·拉古京 建设译

---

---

重量级职业拳击手格里·库尼…………… 197  
〔美〕《纽约时报杂志》 劳 乐译

---

剑坛豪杰——克罗沃普斯科夫…………… 205  
〔苏〕《接班人》 徐元春译

---

## 摔跤·柔道

---

“好,就这样干!”——记世界摔跤冠军坎贝尔…………… 209  
〔美〕克·内夫 钱民立译

---

山下泰裕——日本柔道锦标赛七届冠军…………… 217  
〔日〕《胜利体育》 黄一波 黄渭忠译

---

## 健美·举重

---

珀尔——一个罕见的老宝贝…………… 223  
〔美〕特·托德 王 成译

---

天下第一大力士…………… 230  
〔美〕《洛杉矶时报》 吴荣生译

---

## 场外明星

---

独一无二的人——记体育播音员科塞尔…………… 239  
〔美〕弗·德福特 郑 文译

---

罗贝尔·埃尔班——古怪的足球教练…………… 249  
〔法〕《法兰西晚报》 小 简译

---

不露面的明星——访计算机化训练大师艾里尔…………… 255  
〔美〕《教练》 顾 卿 董 萍译

---

# 在拼搏中崛起

## ——鲁梅尼格传

[联邦德国] 赖蒙德·欣科

陈宝祥 译

**卡**尔-海因茨·鲁梅尼格现年二十九岁，1974年十九岁时进巴伐利亚慕尼黑足球队，开始了梦幻般的足球生涯：他是1976年欧洲杯冠军队的主力；曾先后参加了1978年和1982年两届世界杯赛、一次欧洲锦标赛、乌拉圭小型世界杯赛、欧洲杯赛、欧洲南美洲洲际杯赛；代表巴伐利亚慕尼黑队和联邦德国队打了三百多场比赛；两次获得欧洲最佳足球队员称号；入选1982年世界杯赛最佳阵容和1983年欧洲最佳阵容，为巴伐利亚慕尼黑队获得全国冠军，为联邦德国队获得1980年欧洲锦标赛冠军和1982年世界杯赛亚军立下了大功。鲁梅尼格虽然年近三十，但雄风不减当年，他还将参加1984年欧洲足球锦标赛和1986年世界杯赛。



### 初露才华

1959年的一个秋天，一群小孩在一个坚硬的水泥地院子里踢着足球。他们兴趣十足，全然没有感到在硬地上踢球的疼痛。可是在院子外面却有一个小男孩在哭泣，他就是卡尔-海因茨·鲁梅尼格，小名叫卡勒。“卡勒，你才





四岁呀!”一个小孩说道，“他们会把你踩死的。”卡勒哭得更凶了。这时孩子们想出了一个安抚他的办法，说：“你先把院子扫干净，然后才能踢球。”说完他们哈哈大笑起来。

院子里不光有腐叶，还有许多狗屎。小卡勒拿着比他还高出一头的扫帚吃力地扫了起来，终于把腐叶和狗屎全都扫进了畚箕。这下，踢球的孩子没有法子了，只得让这个讨厌的小淘气一块踢球。

小卡勒迈开短短的双腿，旋风似地冲向球门。踢完球，小卡勒比其他人都脏，但也比其他人都高兴。

鲁梅尼格五岁时踢球大有进步，连八、九岁的孩子也及不上他。他可以

带球盘过任何一个小球友。鲁梅尼格的哥哥沃尔夫冈看到弟弟的球艺日渐长进，超过了自已，便不乐意起来。又有谁愿意弟弟比自己强呢?! 因此沃尔夫冈反对弟弟去威廉小学大操场踢球，这样兄弟俩在家里争吵起来。吵到母亲那里，母亲作主说，哥哥必须带弟弟去。但到了操场，哥哥只让弟弟看，不让踢球。为此，鲁梅尼格哭着跑回家大闹，直到母亲跑到学校斥责沃尔夫冈后，兄弟俩才一起玩球。

鲁梅尼格七岁时，长得很结实，和小伙伴干起架来没有不占上风的。有一段时间，鲁梅尼格那满头金黄色鬈发的小脑袋里思考的不再是足球，而是乒乓球了。他几乎已经脱离了足球。鲁梅尼格说：“乒乓球当时在利普施塔特城非常流行，我动了心，去打乒乓球的次数愈来愈多。尽管我几乎看不见乒乓桌面，但我不愿退离球台一厘米，因为我喜欢打快攻球。时至今日，无论是踢足球还是打网球，我始终进攻，我不能期待别人的失误。”

鲁梅尼格很快又回到了足球场上，这应归功于他的哥哥沃尔夫冈。沃尔夫冈要到他父亲曾经呆过的鲍鲁西亚足球队去踢球了。这次他没

有等鲁梅尼格哭闹就干脆也把他带去了。就这样，鲁梅尼格加入了鲍鲁西亚丙级队，参加E年龄组的比赛。首场比赛开始时，鲁梅尼格只能观战。尽管他有点不高兴，但没有哭，已经七岁了，不许再哭闹了，尤其在教练旁边更不能胡来。他自慰说：“开始时所有的新手都得坐‘冷板凳’。”不料，下半场教练换鲁梅尼格上场了，结果鲁梅尼格他们以十一比〇大胜。鲁梅尼格说：“我射进的第一个球是如何进的，现在再也记不起来了。我们在十四场比赛中射进一百个球，这在利普施塔特城还从未有过。在鲍鲁西亚队对条顿队的比赛中我们以十三比三获胜，这是轰动全城的新闻。我射进六个球，这是更大的轰动。球迷津津乐道的一个球，是我永远也忘不了的：第一个防守队员朝我冲来，我向右一晃，从左边过了；第二个防守队员又来阻截，我向左一晃，从右边过了；第三个、第四个、第五个接踵而至，我犹如障碍滑雪选手，绕过了一个又一个障碍。现在守门员弃门出击了。我在跑动中突然向左侧改变方向，摆脱了守门员，出现在球门前。我镇定自如地把球停在球门线上等了很久很久，直到观众的欢呼声浪一阵高过一阵，才用脚把球推进网内。”赛后，利普施塔特全城居民都想宴请鲁梅尼格，为他庆功。在另一次比赛中，鲁梅尼格连过四人，最后把球停住，身体趴下，用头拱球入网。这一切都是鲁梅尼格八岁时所表现出来的球艺。刚满九岁，教练就让他升了两级，由E组升至C组。对此，鲁梅尼格认为，这是因为他在一个赛季里攻进了九十六只球，创造了利普施塔特城的新纪录。这时候，城内《爱国者》报的记者开始注意他了。不久，鲁梅尼格随威斯特法伦足球队出访英国。当时的英国青少年足球选手的水平比联邦德国高，可是威斯特法伦队却意外地凯旋而归。长着满头惹人喜欢的金黄色头发的鲁梅尼格的相片第一次



鲁梅尼格和女友玛蒂娜

出现在报纸上。

不久，鲁梅尼格全家乔迁，住进了距市中心不远的宽敞的新居。新居外面有一块空地，杂草丛生。孩子们从热心的园丁那儿借了一把长柄镰刀，很快就把草割了，然后划上白粉线条，中间拉起晾衣绳，发明了一种长十米、宽八米的足球场。鲁梅尼格回忆说：“我们用胸部接球，用头顶球，不让球触地。每天踢球玩到天暗，有时更晚。我们练就了一双夜猫子一样的眼睛。即使天黑了，我们也能踢球，这在当时远比现在困难，因为那时还没有白色的泛光足球。”



对鲁梅尼格的足球才华，人们交口称赞。他的名字传出了利普施塔特城。英国之行后不久，一封贴着康拉德·阿登纳<sup>①</sup>头像邮票的信飞到了鲁梅尼格父母手里，信封上盖着著名的沙尔克 04 足球队的印章，浅蓝色的信笺上书写着这样一句话：“亲爱的鲁梅尼格父母，请你们把令郎送到我们的儿童足球队来吧！”一般来说，这是件令人高兴的好事，可是鲁梅尼格父母竭力反对。鲁梅尼格也一言不发，面对这一荣誉他感到惭愧。他听从他的教练海因茨·约克韦尔的话。教练对他说：“你将会成为一名职业球员的，你必须寻找一个名符其实的上乘足球队。”就在这时，约克韦尔又让他跳了一级，由 C 组升至 A 组。这样，他终于进入最高一级的青年队，参加了威斯特法伦的联赛。鲁梅尼格说：“我理当报答约克韦尔教练的悉心扶掖，可惜，他因患癌症突然去世，这是我青少年时期受到的最沉重的打击。”

十七岁时，鲁梅尼格一下子长高二十厘米，达一米八二。那年他又跳了一级，从 A 组进入成年组。凯泽劳体校专门为他作了体格检查，他的心、肺机能良好。从此，鲁梅尼格就是一个成人，至少在足球运动中是个成人了。

① 联邦德国的第一任总理。——译者

在联邦德国西部有个名叫维利·赖内克的人，他有一双雷达似的眼睛，任何有才华的足球运动员都躲不过他的“搜索”。赖内克一眼看中了鲁梅尼格。赖内克老谋深算，没有直接去找鲁梅尼格，而是绕道先去拜访鲍鲁西亚足协第一副主席。赖内克恭维他一番后说：“据说鲁梅尼格已受聘于巴伐利亚慕尼黑队。”赖内克对鲁梅尼格的哥哥沃尔夫冈也这样说了。这个消息尽管信者无几，但在利普施塔特城不胫而走，成了人们议论的新闻。

“巴伐利亚慕尼黑队眼下正是联邦德国的冠军和欧洲杯冠军，据说队里有七人将代表联邦德国参加 1974 年的世界杯足球赛，我去那儿干什么呢？报酬优厚的聘请到处都有。汉堡队也来电话要我去。”鲁梅尼格经过反复思考决定哪儿都不去。然而由于赖内克的朋友默克尔的插手，鲁梅尼格最后随同赖内克于 1973 年驱车几百公里来到巴伐利亚足球俱乐部。经理罗伯特·施万从办公室的抽屉里随手抽出一份材料，上面记录着关于鲁梅尼格的一切情况。施万对鲁梅尼格了如指掌，甚至连左脚小趾的长短都清楚。次日，鲁梅尼格与巴伐利亚足球俱乐部签定了合同，成为巴伐利亚慕尼黑队的一名职业球员。

## 国家队的左边锋

鲁梅尼格说：“我不安地度过了在慕尼黑的第一个漫长的夜晚。次日，我参观了德意志博物馆，尽管展品丰富、珍贵，我却神思恍惚，提不起精神。”鲁梅尼格头脑中不时闪现一个念头：“齐默尔曼，他在巴伐利



鲁梅尼格被授予「射门皇帝」和「年度最佳足球运动员」称号

亚慕尼黑队失败了，还有……其他二十多岁的足球天才都没有能在这个队立足，我才十八岁，有何能耐呢？”当晚，鲁梅尼格父亲从利普施塔特城打来电话说：“只有最好的选手才来巴伐利亚慕尼黑队，你就是最好的选手。”父亲的安慰

话终于使鲁梅尼格睡得香了一些。第二天早上，鲁梅尼格前去训练场，半路上遇见乌多·拉泰克教练。“他和蔼可亲，使我的拘谨消失了。我应拉泰克的约请，第二天参加了比赛。我打左边锋，接到罗特的一个斜传，连过两人，就在守门员冲出的瞬间，把球捅进球门的远角。”这是鲁梅尼格在巴伐利亚慕尼黑队射进的第一只球，可是没有人向他祝贺。鲁梅尼格不免产生一种遭受冷遇的感觉。幸运的是，这个球却使他以后经常作为左边锋参加比赛。几天以后，鲁梅尼格又面临一次新的考验。世界冠军们①休假后归队了，他们都还沉浸在胜利的喜悦之中，踌躇满志，有点儿目中无人。一次比赛时，巴伐利亚慕尼黑队阵容整齐，场上尽是足球大师，鲁梅尼格坐在冷板凳上心灰意懒。就在上半场临结束前，教练拉泰克推了推他说：“做准备活动。”下半场鲁梅尼格替下措贝尔打前卫，奔跑穿插在足球大师们之间。虽然没进球，但他给“轰炸机”米勒传了一只妙球。事后米勒噤噤地走到鲁梅尼格面前说：“好样的，小家伙。”鲁梅尼格受到大球星的赞扬，消除了拘谨的心理。

艰苦的“学徒生活”就这样开始了。“学徒生活”的第一课是拎行李箱。鲁梅尼格随同巴伐利亚慕尼黑队飞往西班牙毕尔巴鄂市参加首次国际比赛，但他只有拎箱子的义务，没有参加比赛的权力。来回的路上也是坐在客车最后一排的角落里。有一次巴伐利亚慕尼黑队以0比5输给了塞维利亚队，经理施万大发雷霆。尽管这与鲁梅尼格无关，但他却胆怯地躲进了厕所，直到二十分钟后施万息怒了才出来拎起两只箱子就走。每当输球，施万的怒气就倾泻在新手头上。与鲁梅尼格同住一个房间的乌利·赫内斯安慰他：“施万呵责时你别理他。”并透露说，“现在需要一个左边锋，这是你难得的机会，务必争取，机不可失。”

联邦德国甲级联赛近在眼前。鲁梅尼格却还没有固定的位置。他由于遇事容易脸红，得了个“红面孔”的绰号。当时，体育记者们还不认识鲁梅尼格，更不知道“红面孔”是谁，见他随队活动，还以为他是名人签名收集者呢！随着比赛的增加，鲁梅尼格的名字开始在报刊上时有所见。鲁梅尼格说：“慕尼黑的五家报纸都报道了我的经历，并称我

---

① 指在1974年的世界杯足球赛上夺得冠军的联邦德国队中的一些巴伐利亚慕尼黑队的队员。——译者

为巴伐利亚的球星，我很快成了新闻人物。”经理施万对鲁梅尼格也一反常态，再也不是吆三喝四的了。有一次还准假两天，让鲁梅尼格回家探望父母呢！在与斯图加特队的一次杯赛中，由于主力队员受伤较多，拉泰克教练只得让鲁梅尼格参战。鲁梅尼格表现不凡，在空中接到“角球专家”措贝尔开出的角球后破门得分。报纸对他大加赞扬，说“巴伐利亚队终于有了真正的左边锋”。这样，拉泰克再次启用鲁梅尼格出战科隆队。鲁梅尼格不负众望，在临终场前一分钟头球攻进一球。“这是我参加联邦德国甲级联赛以来射进的第一个球。”比赛一结束，鲁梅尼格就打电话向父亲报告这一喜讯。

由于巴伐利亚队在联赛中成绩不佳，濒临降级危险，教练拉泰克被解职，克拉默和洛兰特两人走马上任。克拉默曾是国际足联的教练，经验丰富，到过五大洲的七十个国家。他慧眼识才，鲁梅尼格自然很快就成了主力队员。鲁梅尼格意志坚强、勤奋好学，在短时间内克服了他最大的弱点——射门技术欠佳。

鲁梅尼格成为职业球员后参加的第一个足球赛季结束了。他说：“我总共打了二十五场甲级联赛，比我原来所期望的多得多。谁一旦尝到了甜头，那他踢球的热情就会更高，因此，我在休假期间也进行了最艰苦的训练。我不轻视每一次训练。我一直想在足球事业中有所作为。”足球队星期一、三、四各训练两次，星期五一次，周末进行比赛，只有星期天鲁梅尼格才有一些休息时间。教练克拉默对鲁梅尼格很关心，经常与他谈论足球，谈他担任国际足联教练时在七十个国家的见闻和经历，一谈就是几个小时。有一次，有人冒充鲁梅尼格干了坏事，致使鲁梅尼格被警察局误抓。克拉默闻讯后通宵不眠，走遍了整个慕尼黑市的警察局，直到找着鲁梅尼格并证明鲁梅尼格是无辜的为止。事后，鲁梅尼格送给克拉默一瓶威士忌，以表谢意。从此，克拉默成了鲁梅尼格的知心朋友和信赖者。克拉默有意培养鲁梅尼格，常用鲁梅尼格喜欢的练习来训练他的场上意识，使鲁梅尼格的意识明显提高。由于克拉默的器重，1976年赛季的三十四场比赛，鲁梅尼格打了三十一场，他的球艺有了突破。与克拉默共同执教的洛兰特教练预言，鲁梅尼格有一天将会象足球皇帝贝肯鲍尔一样闻名于世。不久，巴伐利亚足协主席诺伊德克尔给鲁梅尼格增加了薪水，并且与他续签了两年

合同。

休假即将来临，鲁梅尼格和女友玛蒂娜高兴地期待着前往许尔特岛度假。突然，他接到了1976年7月1日起服兵役的通知。他仅仅度假五天就告别了利普施塔特城，如期来到了无线电通讯兵驻地。鲁梅尼格没有怨天尤人，与别人一样，白天参加行军，晚上与他的崇拜者和球迷们睡在一起。这一切感动了指挥官，他们终于让他下午二点训练，星期五中午可以和巴伐利亚慕尼黑队一块儿活动。鲁梅尼格入伍后，教练克拉默很焦急，担心这样会断送鲁梅尼格的前途。然而，出乎意料，几个星期以后，鲁梅尼格却一跃而进入国家队。事情发生在与科隆队比赛前，国家队教练舍恩来到休息室，和退役的米勒、贝肯鲍尔、迈耶尔打过招呼后，对鲁梅尼格说：“小家伙，今天想看看你的比赛！”鲁梅尼格脸涨得通红。比赛中，鲁梅尼格跑位、抢断、抢点、头顶攻门均有上乘的表演。巴伐利亚慕尼黑队以四比一胜了科隆队，鲁梅尼格攻进一球。赛后，他回到家里，惊喜地发现，信箱里躺着舍恩的来信，邀请他参加对威尔士队的比赛。信已经到了两天了。就这样，鲁梅尼格正式入选联邦德国足球队。

1976年10月6日，当舍恩决定让鲁梅尼格上场参加对英国利物浦队的比赛时，鲁梅尼格接连倒抽了三口冷气，用手指敲了敲头，才知道不是在做梦。鲁梅尼格第一次穿起了国家队的球衣，心情很激动，走进加的夫体育场时的步履神态，犹如去举行婚礼。在比赛中他大显身手，素以防守技术过硬著称的约翰斯也被鲁梅尼格带球盘过。舍恩绷紧的脸上堆起了笑容，助理教练德瓦尔高兴得跳了起来。比赛结束后，不仅慕尼黑的许多报纸对鲁梅尼格大加赞扬，就连鲁尔河畔、易北河畔以及威悉河畔的报纸也作了报道。在慕尼黑机场，前教练克拉默带了一瓶香槟酒作为贺礼前来迎接；父母的贺电、利普施塔特市市长和市政厅总管的贺电、威斯特法伦和在巴伐利亚的亲戚、朋友和熟人的贺电纷纷而来。不过，鲁梅尼格并未因这突然来到的赞誉而昏昏然。不久以后，在对意大利一战中，鲁梅尼格接到邦霍夫的一记妙传，带球盘过后卫，闪过弃门扑出的门将佐夫，把球踢入网窝，为战胜意大利队攻进关键的一球。鲁梅尼格终于得到了舍恩的赏识，出任联邦德国队的左边锋。

## 最佳射手

阿根廷世界杯足球锦标赛临近了。鲁梅尼格早已感到，他患上了世界杯足球赛的狂热症，热切地等待着世界杯足球赛的到来。

迎接阿根廷世界杯足球赛的最后准备已经开始。联邦德国队如同1974年世界杯足球赛前一样，在马伦特体校集训。二十六名集训队员中要刷掉四名，这就象一枚定时炸弹埋藏在国家队里。而鲁梅尼格进军阿根廷已不成问题。经过三个多星期的集训，联邦德国队飞往阿根廷的科尔瓦多。这时离大赛的首场比赛还有十天。虽然阿根廷时值深秋，阳光明媚，球队安排了各种参观、郊游活动，但是鲁梅尼格一刻也无法摆脱这一忧虑：“我会上场吗？”看书，听音乐也无济于事。对鲁梅尼格来说，这是难熬的十天。

比赛终于来临了。联邦德国队飞往布宜诺斯艾利斯参加开幕式的首场比赛。晚上在会议室里，舍恩公布了阵容，没有鲁梅尼格。次日清晨，舍恩最后确定了上场阵容，还是没有鲁梅尼格。鲁梅尼格没有哭，没有笑，没有说，也没有叫。他象一头被枪弹击伤的野兽一样冲出旅馆，队友赫内斯挡住他的去路，劝慰说：“镇静些，比赛多着呢！”队友格拉博夫斯基也劝他：“四年前一开始我也这样，但最后我参加了决赛。”开幕式首场比赛那天，鲁梅尼格连替补席也没能坐上，他只得极其痛苦地坐在体育场的第四十八号座位上观看两队交锋。赛后，在休息室的过道处，出乎鲁梅尼格的预料，舍恩走近他说：“准备对墨西哥队的比赛。”鲁梅尼格兴奋至极。不，他不再是个旁观的队员了，他将上场厮杀。这种兴奋感远比在威尔士参加第一场国际比赛美好得多。

鲁梅尼格满怀信心地走进足球场，迎战墨西哥队。他接到一只任意球，带球冲刺二十米，晃过三个对手，一记劲射，球应声入网。他高举双手，很久很久才放下，仿佛是在说：看，舍恩，我能胜任。

由于联邦德国队打法过于保守，虽经努力还是未能进入前四名。对此，国内外议论纷纷，但是鲁梅尼格表演出色，在仅参加的几场比赛中一人攻进三球，成为联邦德国队中进球最多的队员，也是这届大赛中为数极少受到称赞的联邦德国队员之一。“对我来说，这次大赛不无收益。首先，我学到了许许多多的东西，积累了经验。其次，作为联邦德



国队的‘射门皇帝’，我的威望提高了。”这一年，鲁梅尼格被推选为联邦德国最佳射手，这对射门技术本是最大弱点的鲁梅尼格来说是极为不易的。几天以后，鲁梅尼格回到自己的家乡利普施塔特城，市民们为有自己的“射门皇帝”而自豪。贝肯鲍尔曾断言，鲁梅尼格决不会成为一个大明星，但是，事实胜于雄辩，贝肯鲍尔现在也不得不收回他的话。1978年9月，他和经理施万一起宴请鲁梅尼格，还一起参加了慕尼黑啤酒节。鲁梅尼格感到自己与贝利、贝肯鲍尔以及克鲁伊夫这样的大明星又接近了一步。

不久，尤普·德瓦尔接替舍恩出任联邦德国队主教练。德瓦尔敢作敢为，起用八名新秀，又让鲁梅尼格不受各种战术的束缚，想怎么打就怎么打，使鲁梅尼格在以后与捷克斯洛伐克队、1978年世界杯亚军荷兰队等重要比赛中都发挥了举足轻重的作用。一个不同于米勒的新型前锋和射手诞生了：他活动范围大，启动冲刺突然，抢点射门及时，脚下功夫娴熟，头球攻门出众，集场上灵魂与进攻组织者为一身，是继米勒之后的又一架“轰炸机”。鲁梅尼格终于跻身世界足球明星之列。

1979年，鲁梅尼格参加了欧洲足球锦标赛，在比赛中屡建奇功，尤其是在与比利时争夺冠亚军那场比赛的最后一分钟，他主罚角球。球踢得恰到好处，埋伏在门前的赫鲁贝施头叩入网。鲁梅尼格为联邦德国队战胜比利时队，登上欧洲锦标赛冠军宝座作出了重要贡献。年底，鲁梅尼格被推选为仅次于基冈的欧洲第二号最佳队员，同时，他又为联邦德国队自1978年世界杯赛以来的两年间连续二十三场比赛保持不败立下了功劳。联邦德国队是公认的欧洲和世界最强足球队之一，而鲁梅尼格则是公认的超级巨星之一。前阿根廷主教练梅诺蒂评价说：“鲁梅尼格和马拉多纳是世界上两个最佳队员。”1980年和1981年，联邦德国队连续被评选为欧洲最佳足球队，鲁梅尼格也连续两年被评选为欧洲最佳足球选手，并且进入世界最佳前三名。可以说，联邦德国队的战绩和盛名是与鲁梅尼格的名字分不开的。

1982年，鲁梅尼格第二次代表联邦德国队进军西班牙，参加第十二届世界杯足球锦标赛。当时身为联邦德国队队长的鲁梅尼格有伤在身，但是在比赛中他仍然不失为一个“帅才”，颇有大将风度和球星的修养。比赛中鲁梅尼格不仅身先士卒，竭尽全力，而且团结全队，积极跑